歐洲議會反對軍售中國

通過決議案 要求歐盟維持武器禁售 至北京改善人權爲止 與法德背道而馳

【法新社斯特拉斯堡十七日電】歐洲議會17日表決通過維持對中國大陸的武器禁售，直到其改善人權紀錄爲止。這項表決結果與歐盟主要會員國法國與德國的願望完全背道而馳。

歐洲議會通過的這項決議案，要求歐盟部長理事會(Council of Ministers)及25個會員國「維持歐盟對中國大陸的武器禁售，不得削弱本國對該禁售的限制」。它說，武器禁售應繼續實施，直到歐盟通過輸出武器法定限制的新準則，及中國大陸採取改善人權的具體辦法爲止。

歐洲議會16日進行辯論時，各個政治派別的議會代表均反對取消禁售，他們指出大陸人權雖有改進，但侵犯人權情事仍然存在，而且北京仍威脅台灣。歐洲議會在17日全會時通過一個範圍廣泛的歐盟武器輸出報告，維持對中國大陸軍火禁售是這項報告的一部分。歐盟12月在布魯塞爾舉行高峰會時，必將再度討論對大陸繼續武器禁售問題。

諮詢性質的該報告，主張加強歐盟1998年有關查證與透明化的準則，使之成爲具有法律約束力的文件。它並力促所有會員國確保武器輸出管制方面完全協同步調。

法國與德國希望結束自1989年北京鎮壓天安門廣場示威以來對中國大陸實施的武器禁售。希望維持禁售者認爲，大陸必須改善其人權紀錄，但是法國爲首的一派越發振振有詞，聲稱在天安門事件至今已經15年，對大陸的武器禁售已不合時宜。

↑中國大陸國家主席胡錦濤17日在阿根廷首都布宜諾斯艾利斯訪問時，到國會發表演說。阿國官員前一天宣布，大陸在未來10年將在該國投資190億美元。 (美聯社)(相關報導見陸聞)

馬田：政府不急於全面減稅

須俟健保、日托、國防經費充足後才予考慮

【加通社渥太華電】馬田總理昨天表示，聯邦政府不急於實施全面減稅，因爲擔心這樣行事有可能導致加拿大再度陷入財政赤字之中。在野黨自然不聽馬田這一套，紛紛批評馬田這是抱著巨額財政盈餘以空言惘嚇國人。

這一爭論的起因是，聯邦財政部長高岱爾前日報告，國內經濟強勁，全球商品需求穩定，使聯邦政府在本財政年度內預期可取得亮麗的89 億元財政盈餘。

而在一個多月前，高岱爾宣布上一財政年度取得財政盈餘91 億元。

可是，執政的自由黨堅持說，雖然經濟健康、前景光明，同樣要看到的是，加元匯率和石油價格大幅度上升，加拿大最大的貿易夥伴美國出現巨額財政赤字，都可能迅速傷害加拿大的經濟，從而令預期的財政盈餘大幅度向下調整。自由黨人又稱，況且國人亦未呼籲減稅。

昨天在國會內，遭到反對黨連串詰問的馬田高聲說道：「我們已經表明，我們有意進一步減稅，但只有在本政府兌現了在健保、日托服務和加強國防方面的所有承諾之後，才會採取減稅措施。如果不是這樣，我們就有重新陷入赤字，和因此要靠借錢來進行減稅的危險。我們國家從前誤入這樣的歧途，我們絕對不能再重蹈覆轍。」

保守黨籍國會議員說，馬田簡直是一派胡言。該黨領袖哈帕指出，自由黨政府在上月的施政報告中，自己說要爲低收入者減稅，而且政府預期將可取得穩定的財政盈餘，盈餘金額是政府估計的數倍，不可能拿一點盈餘出來減稅就導致再陷財政赤字。

日自民黨修憲 容許女天皇

「自衛軍」可在貢獻國際社會名義下動武

【本報系東京特派員陳世昌十八日電】日本執政的自民黨也朝修憲的方向開步走。自民黨憲法調查會17日提出一項憲法草案大綱，允許在安全防衛名目下，讓自衛隊改爲「自衛軍」，可在貢獻國際社會的名義下行使武力；並指明「天皇是日本國的元首」，容許日本可由女性繼承皇位。

日相小泉領導的自民黨積極走入國際舞台，這是該黨提出的憲法版本之一，自民黨將在12月中正式決定修憲大綱後，在明年11月擬定憲法修正草案，日本從此將展開戰後50年一直不敢碰觸的修憲之路。

這項憲法修正大綱，仍將保留現行憲法第九條第一項規定的放棄戰爭條項，但將現行憲法不承認的行使「集體自衛權」修改爲承認。

不過，鑑於過去日本所發動的戰爭，對行使自衛權需行使武力的部份，則加註「只能在必要情況下最小範圍內實施」。新憲法草案也將表明「國防是所有國民的責任」，國家將設「自衛軍」，不容許徵兵制。

在元首部分，新憲法草案將明確確認天皇是「國家的元首」（現在是象徵天皇制），並容許女性可繼承皇位，這應是爲了因應目前德仁皇太子膝下只有一女預作準備。

值得注意的是，現行憲法未明記，經常因是否強制規定而引發民間爭議和對立的「日章旗」、「君之代」，也納入自民黨版的修憲草案大綱，正式成爲代表日本的旗、歌。

學生參加同性戀課程並無不妥

省長麥堅迪及教育廳長甘迺迪籲回教徒家長勿對此種課程抱排斥態度

【加通社多倫多電】安省省長麥堅迪昨天鼓勵回教徒家長，讓他們的孩子參加公立學校講授的包容同性戀的課程。

公立學校中的一項名爲「抵制恐懼同性戀症教育」(anti-homophobia education) 的課程，最近令市中心一所學校的回教徒學生家長感到十分不安。

省長麥堅迪及教育廳長甘迺迪，昨天都對這些家長們表達關切。麥堅迪表示，讓所有的學生都能有機會學習到尊重不同特質的人，是很重要的事。

他表示，我們都渴望的社會，應該是一個對彼此之間的不同之處互相尊重的社會。

加拿大回教徒協會主席、滑鐵盧大學教授伊瑪斯瑞則表示，擔心學生們學到與家中所教導的家庭價值觀不同的並不只是回教徒家長。

他指出，教導小孩容忍絕對是重要的事，但必須要平衡的表達出並不是在提倡某種價值觀，而在此事中即指提倡同性戀家庭。

爆發問題的爭議點，是因爲市中心的市場巷 (Market Lane) 公立學校，對學生播放的錄影帶中，描述一些同性戀者家庭的小孩在學校受到同學嘲弄後的心情寫照。

提出抗議的回教徒家長憤怒的指稱，他們的宗教信仰受到教育局重視的程度，遠不及同性戀者的權益，家長們也要求他們的小孩基於宗教信仰因素，將來不必參與這類課程。

教育局昨天不但拒絕了回教徒家長的這種要求，而且聲稱，如允許部分學生不上這種課程，將會侵犯那些同性戀家庭孩子的權利。

教育廳長甘迺迪昨天說，我們的社會價值，最終還是尊重性向的不同。他還表示，對家長而言，孩子在學校中接收的教育與他們在家中所接受到的教導不同，不會造成什麼傷害。

APEC部長會議智利登場

【本報系華盛頓特派員張宗智智利聖地牙哥十七日電】亞太經合會(APEC)部長會議17日在智利首都聖地牙哥登場，各經濟體與會代表強烈支持恢復世界貿易組織杜哈會談的架構；據了解，這項意見可望列入18日結束的部長會議共同聲明中，此一聲明也將對反貪腐、透明化及反恐等議題，表示支持。

亞太經合會部長會議登場第一天，聖地牙哥市區發生幾起規模不大的示威與抗議事件，其中多數針對美國總統布希而來。而爲了確保陸續到達的各經濟體領袖人身安全，智利政府強制要求聖地牙哥全市商店在19日停止營業，引發民間不少怨言。

第一天的部長會議會前會，中華台北由經濟部長何美玥、財政部長林全出席，美國代表團的部長代表由貿易代表佐立克及副貿易代表薛納出席，已宣布辭職的美國國務卿鮑爾，將與佐立克參加18日的會議。原本應代表中國大陸出席的北京外長李肇星、商務部長薄熙來都未出席第一天的會議，由外交部長助理沈國放、商務部長助理易小準代表出席。

牛頭犬攻擊事件本週又兩起

安省檢察總長布萊恩特表示 立法禁止豢養牛頭犬有加快必要

【多倫多訊】安省檢察總長布萊恩特昨天說，本週發生的兩起牛頭犬襲擊事件，令他更加有充分的理由，去加快關於禁止豢養牛頭犬的立法程序。

在本週二下午，一名 12 歲的男童和他母親如平常一樣在安省的劍橋一帶送報時，遭到一頭被省議會列爲禁止豢養的牛頭犬品種之一 －美國斯塔福德狗的猛烈襲擊。當時，其中一隻狗拴在後院，另外一隻在屋子裡面。當男孩把報紙放進信箱時，他注意到門是打開的，但爲時已晚。那隻狗衝向他和他母親，猛烈撕咬他們。

男孩的胸部和面部受到襲擊，他的上唇幾乎被撕掉。他母親則手臂被咬傷。男孩的上嘴唇可能得要進行整形手術。

最後，狗的主人終於出來，喝令該狗停止襲擊。目前，狗主已經被指控，而那隻狗也將被人道毀滅。

另外一起襲擊事件發生在昨天。一名婦女在皇后街和麥考爾街遛狗的時候，她的狗被另外兩隻牛頭犬襲擊。幸好有兩名男子衝過來，把那兩隻狗趕開，讓她帶著她的狗逃離。

那兩隻狗的主人現在除了被控告允許其狗隻自由走動及看管不嚴外，還有兩個給狗戴口罩的命令。

胡錦濤小泉 將在智利會面

潛艦事件後北京改態度 峰會暫定20或22日

【共同社東京十七日電】日本政府消息人士17日說，日本首相小泉純一郎和中國大陸國家主席胡錦濤最早可能於20日在智利首都會晤，這將是兩國領袖今年首次舉行高峰會談，顯示北京在發生大陸潛艦侵入日本領海事件後，緩和了對日本的立場。小泉的一名特別顧問當天說，雙方外長本周將在智利商討解決這一事件的方法。

上述消息人士說，去年10月曼谷會談以來的雙方首次高峰會議預定在20日上午舉行，爲期兩天的亞太經合會議(APEC)高峰會談將於當天下午開始。日本政府消息人士說，如果小泉和胡錦濤不能在20日上午會晤，考慮改爲22日，即APEC散會後，地點仍在智利。

日本官員稍早提議，在智利首都舉行日中高峰會議，試圖改善雙方之間的緊張關係。北京對小泉多次參拜祭祀日本戰犯的靖國神社表示憤怒。

該消息人士說，小泉上月在日本國會發表的有關不準備因北京反對而停止參拜靖國神社的講話，激怒了北京，顯然使雙方高峰會議希望受挫，但是大陸在其一艘核子潛艦上周侵入日本水域後告訴日本方面，它同意接受有關舉行高峰會議的建議。

消息人士說，大陸副外長武大偉16日在北京會晤日本駐北京大使阿南惟茂時，對潛艦事件表示遺憾，並表示大陸接受日方有關舉行峰會的建議。

小泉的特別顧問山崎拓正在北京進行兩天訪問，他在17日會晤武大偉之後告訴記者，武大偉對實現這次峰會態度積極。他告訴山崎拓，預定的這次峰會在雙方關係中將扮演一個積極角色。大陸外交部稍早要求日本方面爲兩國領袖會晤創造有利條件。

省府增撥經費 縮短急迫性手術輪候時間

期望短期內能縮短癌症、心臟及髖、膝關節等手術輪候時間

【加通社多倫多電】安省衛生廳長史密瑟曼昨天宣布，針對某些最具急迫性的疾病，省府將增撥1億700萬元經費，以期能減少這些手術的輪候時間。

史密瑟曼昨天在一個醫療專業人員的會議中宣佈，安省省府非常盼望，能在近期內大幅增加癌症手術、心臟治療、髖關節及膝關節的人工關節置換手術。

衛生廳預期這筆補助款能支應更多必要手術的費用，其中包括增加805 個心臟治療手術、1680 個髖關節與膝關節的人工關節置換手術、2000 個白內障手術、更多的癌症手術、以及斷層掃描 (CT) 和核磁共振造影 (MRI) 檢查。

這項補助款也將被用於支付增購斷層攝影掃描機、核磁共振造影儀的費用；此外，也將被用於支付一個追蹤候診時間的新登記系統所需的經費。

在一個各省與聯邦政府最近簽定的十年新協定中，所有的省份與特區都提出保證，將會追蹤某些手術的候診時間，其中包括關節置換、核磁共振造影檢查、白內障手術、以及放射線治療等。

聯邦及各省省府希望到2007年3月時能對需要進行這些治療項目的病患，宣佈已達成大幅降低候診時間的目標。

史密瑟曼上個月在另一個會議中對與會的醫師、護士及醫院行政人員表示，至 2007-08 年時，將會增加 3 萬 6000 個心臟手術、及 2300 個關節置換手術。

史密瑟曼昨天又表示，將會增撥 2900 萬元經費，將一些已不需要住院接受緊急醫療照護的病人，移置至諸如護理院之類的機構。

加參謀總長將出任北約軍委會主席

總理馬田表示 北約此舉係重視加拿大在軍事方面領導角色

【比利時布魯塞爾訊】加拿大唯一的現役上將、參謀總長安諾特，昨天獲北約成員國的參謀總長們選舉為北約軍事委員會主席。

北大西洋公約組織的軍事委員會，是由各成員國的高級軍官組成的領導機構，負責檢討這個軍事同盟的軍事政策。雖然美國海軍陸戰隊上將瓊斯是北約最高指揮官，但他必須向北約軍事委員會報告。按照北約的章程，該組織的最高負責人是文職的秘書長，軍事委員主席則是秘書長的首席顧問。現任北約秘書長是薛佛。

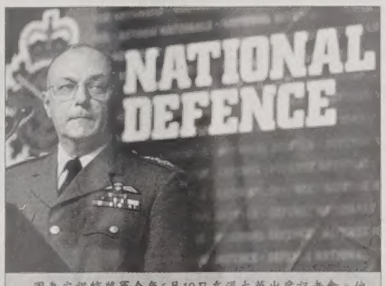
總理馬田表示北約任命安諾特為北約軍事委員會主席之事顯示，北約各成員國重視加拿大在軍事方面的領導角色，和加拿大對北約所作出的承諾。

自 1960 年代初起，北約最高指揮官一職由美國將軍專任，軍事委員會主席之職則由歐洲成員國和加拿大將軍輪流出任。現任的北大西洋公約組織軍事委員會主席是德國將軍庫賈特，他是在 2002 年出任此職的，因而即將任滿離職。

在北約將近 60 年的歷史中，加拿大將軍僅出任過一屆軍事委員會主席，可是最終卻以不愉快離任收場。那是在 1980 年代初期，加拿大海軍上將弗斯被任命為該委員會主席，後來因他直言不必在歐洲布置潘興式飛彈以回應蘇聯布置 SS-20 飛彈，而引發爭議，遂在1983 年黯然辭職。

此次與安諾特競爭這個職務的另一名候選人是丹麥的何索將軍。支持安諾特的人士認為，安諾特的經驗勝過他的丹麥對手。

今年 55 歲的安諾特 1968 年加入加拿大空軍，曾擔任過當時的加國空軍主力戰機 CF-101 機師，後來又改飛直升機。1985 年進入國防部工作，1994 年晉升准將。2001 年，安諾特升任參謀總長，同年 6月晉升上將。他所擔任的加國參謀總長職務將於明年 4 月屆滿。



圖為安諾特將軍今年6月19日在渥太華出席記者會。他昨日獲選出任北約軍委會主席。（加通社）

齊柯堤密號潛艦返航前即已問題重重

海軍方面表示 對所存問題已經評估 不認為會影響返航安全

【本報綜合報導】根據昨日透露的軍方文件，加拿大海軍上月從英國船廠手中接收齊柯堤密號潛艦時，該艦即存在一系列的故障，如無法從艦外抽取新鮮空氣、不能下潛至設計深度、電腦系統遭病毒侵入等。

加通社依據《資訊自由法》取得的齊柯堤密號和海軍總部之間的電報顯示，這艘潛艦存在的毛病遠較外界原先知道的嚴重，其中有：

--以通風管方式全速潛航時，無法將海面的新鮮空氣抽入潛艦內。

--因艦身承受海水壓力的壓力發生鏽，擔心無法承受深潛時的巨大水壓，所以不敢下潛至設計允許的最大深度。

--電腦系統故障，導致自動駕駛儀不起作用。

現在才洩露的種種問題引出的疑問是，這樣的潛艦是否應該允許她獨自橫渡大西洋。

這艘購自英國的維多利亞級二手潛艦，上月 5 日在由蘇格蘭軍港啓程返回加拿大時，半途突發大火，燒毀了艦長室和電器艙，電纜系統遭到廣泛損害，導致柴油引擎和電路系統失靈。有 9 名艦員在救火時因吸入濃煙而受傷，其中的桑德斯上尉後來在蘇格蘭的史萊戈醫院傷重不治。

海軍方面昨天表示，軍方不會無視官兵的安危，在接收齊柯密號時已審慎地評估過上述存在的故障，在認為不會影響安全航行後，才批准該艦自航返回哈利法克斯軍港。

加拿大海軍司令麥克林中將的發言人懷特提請人們注意，上述的故障均不是導致潛艦發生火災的原因。

總督建議將國殤日定為國定假日 退伍事務部長關尼爾願討論此議

【加通社渥太華電】加拿大總督伍冰枝最近表示，應該將國殤日作為國定假日。

她前日對渥太華公民報編輯部說：「我認為，人們希望讓國殤日成為國定假日，因為他們認為這可使人在這一天全神貫注於紀念先烈和老兵。我希望老兵得到紀念，希望獻身者得到最誠摯的緬懷。如果我們能夠透過將國殤日列為國定假日而實現這些希望，那我就支持讓國殤日成為國定假日。」

伍冰枝的這番話促使退伍事務部長關尼爾表示，將建議討論這個問題。

拒為虎作倀 加人遭墨西哥政府威脅

【多倫多訊】一名移居墨西哥的多倫多生物學家近日指稱，因為不肯和墨西哥情治人員合作去打探墨西哥的一個土著部落情報，在遭受驅逐之餘，又招致墨西哥刺客的威脅。

現年 36 歲的列西雅，目前因受到多倫多浸信會牧師網絡的保護，而藏身在多倫多西部一座浸信會教堂。1993 年，當她從安省的貴湖大學獲得理科學士學位後，就前往墨西哥 Chiapas 州一偏遠茂密的熱帶雨林，去研究有醫學價值的植物。不久，她便和那裡一個名為 Lacandone的土著部落成為朋友，且贏得了他們的尊重。

列西雅說，那些土著多數靠狩獵為生，都居住在用棕櫚葉搭建成的小屋裡面。當地的叢林茂密，沒有道路，沒有電和自來水，遠離當今的文明世界。

在從事了一年的研究後，列西雅得到一份政府工作，就是代表Chiapas 州聯絡辦公室專門負責和國際媒體打交道，去報導當地的暴亂事件。其中，她的工作職責之一就是帶領重要人物去和土著見面。

她的生活從 1999 年 9 月發生了重大轉折。由於墨西哥政府官員懷疑，一直和政府交戰的墨西哥查巴達民族解放軍 (Zapatista National Liberation Army) 藏在 Lacandone 的熱帶雨林裡面，該國的國家安全局人員要求列西雅去監視當地的土著。

他們想知道查巴達民族解放軍的動向，以及外國人和記者的活動情況等。他們給她以及其前夫哈力斯一份名單，要求他們提供名單上的人物活動情況。

查巴達民族解放軍是一個為了墨西哥一千多萬原住民權利而戰鬥的武裝組織，他們已經和政府抗爭了11年。

列西雅和她的前夫表面上佯裝答應，實際上卻從未去配合。她說，如果她配合的話，肯定給當地的土著帶來殺戮。

於是，他們開始遭到墨西哥情治人員的威脅和騷擾。1999 年，她被命令離開當地前往另外一個州。她和前夫在該州居住了三年後又返回原地。

上個月，他們突然被逮捕並被囚禁，罪名是莫須有的「威脅、企圖謀殺以及對國家安全構成威脅」。

第二天，儘管他們被允許保釋出獄，但列西雅被要求在一份文件上簽字，說自願離開墨西哥，然後被驅逐出境。

回到加拿大後，她發現她的朋友和家人都遭受到來自墨西哥特務的恐嚇，使過去關係密切的家人都不敢收留她。而她的前夫更是杳如黃鶴，音訊全無。

目前，她身心都遭受重創，在加拿大一無所有，不知道該如何把她留在墨西哥的兩棟房屋和一間旅遊公司賣掉。由於擔心Lacandone 土著會遭到墨西哥當局的殺戮，她才在教會的安排下，公開揭露此事。

加拿大外交部發言人漢南拒絕對此事置評，理由是出於保護個人隱私權。而墨西哥領事館發言人拉默思則說，對此案毫不知情，正在查詢之中。

多倫多感時篇

加拿大道德價值觀？

美國總統選舉結果與加拿大民意大相逕庭，加拿大新聞界紛紛指出，此一現象顯示美國人民的道德價值觀與加拿大相去益遠。自由黨密西沙加選區國會議員派瑞許甚至批評美國選民與世界民意脫節。言下之意，加拿大人的道德價值觀高於美國許多，美國人選布希連任，象徵美國人的價值觀江河日下，頗為加拿大所不齒。

加拿大國力不如人，又不甘在國際政治中默然無聲，加拿大人乃努力發展自認為道德高人一籌的社會價值觀。因此，承認同性婚姻，將少量擁有大麻非刑事化，保護罪犯人權、藐視受害人人權等令保守人士無法接受的前衛型道德價值觀紛紛出爐。

布希是一個保守主義者，他重視正常家庭倫常，篤信宗教，他及美國大多數選民代表的道德價值觀自有其歷史及文化背景，固不能放諸四海而皆準，但也絕對不能鄙視。加拿大人自以為道德價值觀高於美國的心理是不正常的。

即以同性婚姻而言，天主教教宗至今仍堅絕反對。加拿大許多宗教團體也不能認同這種道德價值觀。則此一道德價值觀高於美國的說法，顯然有過份自我膨脹之嫌。擁有少量大麻非刑事化後，加拿大青少年吸食大麻人數劇增。吸食大麻的壞處較諸吸菸猶有過之而無不及，加拿大政府在拚命打擊吸菸的同時，又鼓勵人民吸大麻，這是自矛其盾的道德價值觀。

至於保護罪犯人權，不忍用嚴刑峻法遏阻犯罪的道德價值觀更是輕視罪案受害人的人權，本末倒置。加拿大近年來兇案事件愈來愈多，手法且愈來愈殘酷，就是因為刑罰太輕，不足以產生嚇阻之效，但自由派政客仍認為，罪犯犯罪是社會未盡教導之責，故盡可能地予以寬容，並給予自新的機會，卻未料罪犯正也因這種寬容政策有恃無恐，犯案極盡殘暴之能事，焉為社會之福？

除以上所述社會道德價值觀外，加拿大人也為自己的全民健保政策自豪，鄙視美國窮人無法獲得醫療照顧的健保政策。加拿大的健保政策雖號稱全民健保，但眾所皆知，由於健保經費來自政府徵自納稅人的健保捐，錢的來處太易，長年來已形成尾大不掉之局。換句話說，加拿大名義上人人都可享受免費醫療服務，但由於醫療保健系統效率不彰，看病等候時間長得已令病人無法忍受。政府每年雖不斷增加醫療撥款，但輪候時間卻有增無減。在這種績效不彰的健保制度下，有錢人生病情願自己花錢赴國外就醫，也不願在國內和所有其他病人一起等死，然而以全民健保自豪的政客仍禁止健保民營化，改善目前健保系統始終解決不了的問題。這樣的道德價值觀究竟優越在那裡，眞令人不解。

加拿大固然應有引以自豪的道德價值觀，但若事事標新立異，只要與美國不同便是好的，便有點矯枉過正，譁眾取寵，智者所不為也。加拿大人在鄙視布希之餘，是否也應認眞檢討，反省自己標榜的道德價值觀是否眞的優於美國且放諸四海而皆準呢？ （張若霆）

魁北克電視音樂界名人性侵少女定罪

克魯堤爾對性侵少女罪名供承不諱 可能被判五年監禁

【加通社滿地可電】魁北克電視暨音樂製片人克魯堤爾猥褻性攻擊11 歲少女的醜聞，昨日曝光。這名現年 64 歲的魁省娛樂界名人昨日在省法院承認 5 項性攻擊罪，可能會被判 5 年監禁。

克魯堤爾昨日承認的 5 項罪名包括性攻擊、猥褻性攻擊、與不滿 14歲少女發生性關係等。當這名少女最初遭克魯堤爾性攻擊時，才 11歲。另一名受害人的性別，至今沒有公佈。

對加拿大其他省分的居民來說，克魯堤爾的名字也許很陌生，但在魁北克省，卻是大名鼎鼎。在過去數年，克魯堤爾與魁省一些高知名度歌手合作，一度成為當地媒體的焦點，並數度登上報紙頭版。

在魁省年輕一代的心目中，克魯堤爾是一名受歡迎的藝術家，他的每一個作品、家人的一舉一動，都是媒體追逐的目標。

克魯堤爾最初遭 8 項性攻擊罪名起訴，其中 3 項已獲撤銷。有關第二名受害人的資料，至今沒有公開。因為魁省法院法官薩法庫同意接受檢察官提出的建議，即在聽取這名受害人的情況時，不對媒體及民眾公開。

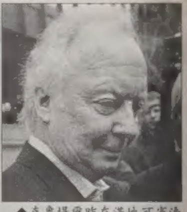
法庭獲悉第二名受害人在 12 歲時就受到克魯堤爾的性侵害，一直持續到 17 歲。這名受害人在 15 歲時，每周要遭到多達 3 次的性侵害。

檢察官告訴法庭，當克魯堤爾對這名受害人的性侵害頻率減少時，受害人還覺得自己就像髒衣服那樣遭到遺棄。

法庭同時獲悉，第一名少女受害人在 11 歲那年，就在克魯堤爾的車內為其手淫，在此後的 7 年內，兩人在汽車、賓館及住宅內，發生各種性行為，包括口交。

這名現年 34 歲的婦女在警方落口供時，描述第一次與克魯堤爾性交時的巨痛，就像是「觸電」。她說，自己就像是克魯堤爾的工具。她曾質問克魯堤爾，為什麼要虐待她，對方回答「不知道」。

法院並獲悉，克魯堤爾曾意識到如果此事曝光，自己可能會坐牢，因此要求這名婦女保持緘默，並承諾付給對方 30 萬元。法庭獲悉，在近 10 年的時間裡，克魯堤爾給這名女子的財物超過一百萬元，包括房子，甚至還將對方列入自己的遺囑受益者名單。



↑克魯堤爾昨在滿地可省法院認罪後離開法院。（加通社）

多華會・活賢社 11 月份華人活動一覽

多華會各辦事處

中區辦事處
310 Spadina Ave., Suite 301, Toronto, Ontario, M5T 2E8
電話:(416)977-4026 傳眞:(416)351-0510

密市辦事處
3033 Palstan Rd., Suite 210, Mississauga, Ontario, L4Y 4E7
電話:(905)615-9500 傳眞:(905)615-0622

萬錦市辦事處
3160 Steeles Ave. E., G/F, Unit 5, Markham, Ontario, L3R 4G9
電話:(905)948-1671 傳眞:(905)948-9997

活賢社辦事處
815 Danforth Ave., Suite 202 Toronto, On., M4J 1L2
電話:(416)469-3110內線2140
(國語熱線)

		活動／課程	日期	時間	活動地點
多華會	活動	預防骨質疏鬆症	十一月十日(星期三)	1:00pm-2:30pm	萬錦市辦事處
多華會	活動	求職面試技巧講座	十一月十三日(星期六)	10:30am-12:00pm	密西沙加辦事處
多華會	活動	移民加國新生活講座(一):雪地安全駕駛	十一月十六日(星期二)	10:00am-12:00pm	萬錦市辦事處
多華會	活動	急救班及嬰孩與兒童心肺復甦法	十一月二十日、二十七日(星期六)	1:00pm-5:00pm	萬錦市辦事處
多華會	活動	新移民就業指導	十一月二十三日(星期二)	10:30am-12:00pm	密西沙加辦事處
多華會	活動	開筆樂趣坊	十一月二十三日(星期二)	1:00pm-3:00pm	萬錦市辦事處
多華會	活動	移民加國新生活講座(二):家居設備維修及安全	十一月二十五日(星期四)	1:00pm-3:00pm	萬錦市辦事處
多華會	活動	移民加國新生活講座(三):汽車維修及保養	十一月二十七日(星期六)	11:00am-1:00pm	萬錦市辦事處
多華會	課程	中文學校	十一月六日(逢星期六)	10:00am-12:30pm	中區辦事處
多華會	課程	耆老健康保健室	十月四日至十二月十三日(逢星期一)	10:00am-12:00pm	Toronto Western Hospital
活賢社	活動	加拿大兒童福利講座	十一月十七日(星期三)	1:00pm-4:00pm	East End Literacy, 2nd floor
活賢社	活動	爭取權益工友會	十一月二十日(星期六)	10:00am-1:00pm	活賢社辦事處
活賢社	活動	新移民稅務知識講座	十一月二十九日(星期一)	6:30pm-8:30pm	活賢社辦事處
活賢社	課程	LINC/ESL 英語班註冊	(逢星期二、四)	2:00pm-4:30pm	活賢社辦事處
活賢社	課程	ESL Cafe 英語漫談(請事先報名)	(逢星期一、四)	1:30pm-3:30pm	活賢社辦事處

族裔乘客多 加航擬增闢溫哥華—台北航線

米爾頓總裁強調 仍需視開拓美國航線是否吸引商務客源 方能有利可圖

【本報綜合報導】加拿大航空公司總裁米爾頓透露，加航可能增闢來往溫哥華和台北的航線，但他強調，計畫能否實現，要看美國航線的開拓，能否形成一個有利可圖的航線網絡。

米爾頓本周前來溫哥華推廣加航（Air Canada）新的企業形象計畫時表示，從溫哥華飛台北，及從溫哥華飛馬尼拉，都可能在加航新闢航線之列；假如加航能成功開拓從溫哥華飛鳳凰城及飛沙加緬度的航線，從美國獲得更多前往亞洲的客源，那麼這些亞洲新航線便可能成爲事實。

米爾頓承認，族裔乘客是加航溫哥華航線的重要客源之一，但他同時不諱言指出，這些乘客多爲探親、觀光而出遊，因此從該公司營利的角度來看，對業務的助益不及商務乘客那麼大。

他舉例說，溫哥華往來香港的經濟艙票價約爲二千元，但商務艙則高達六千元，因此兩者的邊際利潤，差別甚大，不可同日而語。

但他也指出，開拓溫哥華與美國城市之間的航線，可能有所突破，這麼一來，可吸引一些美國飛亞洲的客源，再加上本地的族裔客源，亞洲航線的發展仍然大有可爲。

米爾頓指出，加航購自巴西安布雷爾（Embraer）公司的73座及93座先進區間客機，明年交貨投入服務，有助開拓美國新航線，比加航目前在區間航線上使用的120座空中巴士客機，更加靈活。加航在未來三年內也將斥資20多億元充實機隊。

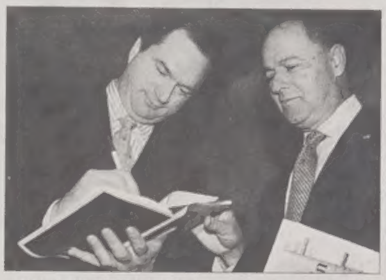
他指出，在開拓更多直飛亞洲及直飛拉丁美洲的業務展望中，溫哥華顯然是一個重要的樞紐。

目前，溫哥華已是多倫多以外的加航最大航線樞紐，在大溫地區雇用7500人，夏季高峰期每天有163個航班在溫哥華起降。

航空業分析師同意，在網羅商務乘客方面，溫哥華遠不及多倫多等大城市，因此另闢蹊徑廣開客源，是變通之道。

以卡加利爲基地的分析師艾力森（Rick Erickson）指出，多倫多有 250 個主要跨國企業的總部，卡加利有 100 個，剩下來像溫哥華等其他城市能分一杯羹的，也就十分有限。

米爾頓強調指出，溫哥華的大部分乘客，都總是貨比三家，找最廉價的經濟艙機票來購買，因此，對於追求營利的航空公司來說，這是一個經營起來相當吃力的市場。



⬆「加航」執行長暨總裁米爾頓(左)近日四出宣傳該公司新的企業形象計畫，足跡遍及多倫多、溫哥華等地。（加通社）

新機開闢新航線

⬆加航從巴西「安布雷爾」公司所訂購的先進區間客機，有助開拓美國市場，而從美國引來的亞洲航線客源，可讓考慮增闢中的溫哥華—台北航線，更有希望成為事實。（Embraer公司提供）

素里15號公路將建一座新橋

【溫哥華訊】聯邦工業部長艾民信(David Emerson)偕同卑詩省交通廳長馮宜幹(Kevin Falcon)，昨（17）日宣布撥款興建素里15號公路上的一座新橋樑，宣稱將有助於改善加、美邊界一帶的交通。新橋預定2006年完工。

艾民信代表聯邦交通部長勒皮耶(Jean Lapierre)宣布這項交通基建計畫。新交通工程計畫預定在位於克洛弗岱爾(Cloverdale)南部的15號公路舊橋旁，興建一座新橋樑。

這項計畫是未來擴建素里與美國邊界接壤地區的幹道大計畫的一環。除了15號公路蓋新橋之外，將來通往邊界的15號公路（第32路與第88路之間路段），及10號菲沙公路（第122街與第172街路段），都計畫拓寬爲四線道路。

昨天宣布的興建新橋計畫案，工程由北溫的一家建築公司得標，共獲政府撥發工程經費840萬元。

高架列車站增設商店 乘客歡迎

56個地點準備招商 車站環境將更整潔、購物更方便

【溫哥華訊】大溫交通局計畫在部分高架列車站增設零售商店，以便利乘客消費，並提高車站的安全性。

交通局主席麥考蘭（Doug McCallum）日前宣布了這項交通局的在車站增設零售商業的計畫。有意在車站區域租用場地經營的商家，儘快向交通局提出申請。申請方案到明年1月27日截止。

車站計畫增設的零售點包括小型售貨亭、便利店、包裝食品和飲料販賣機以及一些服務業的營業店。

這樣，坐高架列車的乘客可以在匆忙上下班的路上，還能買到報紙、一罐牛奶或者拿走一件乾洗的衣服。麥考蘭說：「我們的目標就是增加公車的乘坐率，並把高架列車站變成社區的一個有機組成部分，方便乘客日常消費，也給商家創造經營條件。」

乘車者已經對新的車站零售商店有些迫不及待。乘客崔冰說，有了商店後，相信車站環境將更人文，更整潔，當然也更購物方便。

據悉，這次除了水濱站，其它高架列車站有56個地點都準備開放閒置的空間招商。因爲增添了商家，一些車站可能會增設洗手間，這樣也便利了乘客，可謂一舉兩得。商業形式將有所選擇，像餐廳、咖啡店、雜貨店都是比較合適的店，但不主張接納刺靑、支票兌現等商店。

車站引進零售商業，出租場地的收入將用來改善車站的照明和安全系統，使得車站區域的環境得到很大改善。

另外，大溫交通局最近擴建了交通警隊伍，使得高架列車站以及周邊的環境都納入交通警管轄。

另外，大溫交通局還獲得了一筆聯邦政府的撥款，計畫用來改善素里中心車站、百老匯車站以及部分本拿比車站的周邊地區街景。

大溫的高架列車日載客量達到20萬人次，如此衆多的乘客數量以及車站附近不斷擴大的社區，相信將爲車站的零售商家創造無窮的商機。

汽車廢氣檢測 麥考蘭建議終止

認爲街上老車愈來愈少 已無必要花錢執行AirCare計畫

【本報編譯林濤暉綜合報導】大溫交通局的汽車廢氣檢測計畫（AirCare）即將在2006年告一段落，顧問公司建議交通局繼續實施該計畫，但該局主席麥考蘭卻不以爲然，認爲這項計畫應該就此打住。

大溫交通局委託雷佛頓顧問公司（Levelton Consultants Ltd.）對AirCare計畫進行全盤檢討。該公司在其檢討報告中建議交通局，在2006年以後繼續執行該計畫，惟對該計畫做些修改，例如改採較先進的檢測技術和延長新車種的免驗時間到5~7年。

該檢討報告指出，AirCare計畫是一個成本效益卓著的計畫，明顯地改善了大溫地區的空氣品質。據分析，大溫地區的空氣汙染物中，近55%是來自汽車和卡車所排放的廢氣。該地區約有15%的車輛排放廢氣超過許可標準，而這些「烏賊車」絕大多數都是老車。透過AirCare計畫的監控和檢測，使得這些汙染獲得控制。

該報告並指出，AirCare計畫也提昇了汽車的能源效率，使菲沙河谷下游地區每年省下一百萬元的燃料費。因此該報告建議交通局，從2006年起開始實施一項經過改良的AirCare計畫。

但交通局主席麥考蘭卻指出，在2006年以前，絕大多數的汽車都將符合或超越北美汽車排放標準。他認爲，當街頭上的老車愈來愈少之後，已沒有必要再繼續花錢執行AirCare計畫。

雷佛頓顧問公司準備發表第二份報告，詳細說明下一階段AirCare計畫的可行內容。麥考蘭對此很不以爲然，認爲顧問公司寫了一份報告，藉此催生出第二份報告，目的只是爲了賺錢。他對於頭一份報告的建議，根本就不認同。

關於AirCare計畫是否應繼續執行，最後的決定權將在大溫區域局和卑詩省府的手中，因爲他們乃是大溫地區空氣品質政策的制定單位。

RAV建造成本飛漲 溫京不擔心

自由黨議員歐禮文指出 長期建設有成本波動 合約中會因應

【本報編譯朱榮綜合報導】面對有潛在失控危機的機場捷運線（RAV Line）建造成本，聯邦政府顯得老神在在。

目前，RAV工程案全案進入最後簽署包商合同的階段，但鋼材、混凝土和勞工成本與日俱增。不過，溫哥華地區自由黨籍國會議員歐禮文表示，他「不擔心」成本飛漲的問題。他指出，所有跨越多年的長期建設計畫，都要面對成本波動的問題，所以毋需過於擔心。

歐禮文又表示，這些價格的問題，已在合約談判過程中有所因應。

此外，負責RAV案的大溫交通局附屬機構「RAVCo」公司，可以撤回或改變工程的一些細節，或另覓資金來源，來反應成本的增加。

在此同時，列治文市當局正在遊說溫哥華市長李建堡幫忙，在交局會議上大力支持列市的主張，即RAV在列治文市區內的一段路線，採用平地路軌方式，而不是高架形式。

列市市議員史蒂夫斯日前透露，他擔心交局傾向全線採用高架系統。列市市議會的主流意見是，高架鐵軌會沿列市主要幹道三號路，把市區一分二，破壞市容和影響沿路的商業。

各界預料，RAVCo將於日內宣布，兩個最後入圍的包商集團中那一家得標。

RAV全長約19公里，由列治文市中心經過溫哥華國際機場前往溫哥華市中心，估計造價約15~17億元。三級政府、機場管理局爲主要投資者。

得恩眼鏡
ACUVUE® 2 BRAND CONTACT LENSES COLOURS™
Johnson & Johnson
信譽：安省合格配鏡師專業服務。
品質：採用名牌鏡片，最新型電腦研磨機切割製造，精準確實。
價格：合理公道，童叟無欺。
太古分店最新引進
德國全自動一小時電腦配鏡。
精準、快捷！
4300 Steeles Ave. E., Pacific Mall, Unit C73, Markham. 太古廣場內
Tel: (905)947－0642
25 Glen Watford Dr., Unit 5, Scar. 怡東廣場內
Tel: (416)609－3509

中藝地氈
名廠防污
優質尼龍
10年保用
家居地氈 $1.50 每呎
商業地氈 $0.99 每呎
免費估價 包工包料
4271 SHEPPARD AVE. E., #5 SCARB. (At Midland Ave. S/E)
Tel: 416 . 321 . 8339
國語: 416 . 938 . 6789

信用卡交易手續費低於1.9%
卡迪(CTS) POS 收銀機
$. 適用於各種銀行卡(Debit Card)及信用卡付款
$. 可選擇銀行卡交易手續費由持人支付
$. 賺取客戶使用銀行卡(Debit Card)提取現金手續費
$. 賺取發行預付費長途電話卡和移動電話卡手續費
先租後買或租用
可選擇購買、租用
CTS
(905)513-7088
Toll Free 1-877-513-7088
Card Transaction Services Inc.
170 Esna Park Drive, Unit 9
Markham, ONT. L3R 1E3

漢語拼音
Hanyu Pinyin
爲學習中文
及
操作電腦之利器
請閱本報兒童世界
(每週二、四、六)
注音符號兒童版
(每週一至週六)

KINGSTON COLLEGE
英 皇 學 院
A MEMBER OF KINGSTON EDUCATION GROUP (B.C. 總校安排學位課程)
109-80 Acadia Avenue, Markham, Ontario L3R 9V1 Tel: 905-513-1685 Fax: 905-513-6140
Email: toronto@kingston.edu Website: www.kingston.edu
VANCOUVER BURNABY TORONTO NIAGARA FALLS
聯盟大學 | 攻讀學位 | 獲得知識 | 創造未來
多層次的教學體制，多選擇的入學起點，為不同背景的學生提供靈活多樣的專業課程，及與北美大學銜接的課程
北美地區聯盟大學
紐賓士域省立大學 University of New Brunswick
萊斯不瑞治大學 The University of Lethbridge
卑詩理工學院 British Columbia Institute of Technology
紐約州尼亞加拉大學 Niagara University
阿肯色州科技大學 Arkansas Tech University
密歇根中央州立大學 Central Michigan University
美國大學 (倫敦) American University in London

英皇中學
高中11班和12班課程
大學轉移學分課程 (AP)
英語作為第二語言課程
英才中心
課後輔導班 (G1-G8) 星期一至五 (4:00pm - 7:00pm)
各級至大一補習班 星期一至五 (4:30pm - 9:00pm)
星期六 (9:30am - 5:00pm)

LANSBRIDGE UNIVERSITY
www.lansbridge.com
英橋大學隸屬於加拿大英皇教育集團。英橋大學是加拿大政府批准、正式註冊，可授予學位的一所大學，由紐賓士域省政府統轄。英橋大學是全加拿大第一家除提供正規課程外，亦可在網上提供全部工商管理學士和碩士學位課程的大學。作為加拿大國際資格及履歷諮詢中心(Canadian Information Center for International Credentials) 成員之一，英橋大學之學歷受到加拿大各界認可。

開設課程
工商管理碩士 (MBA)
行政管理碩士 (EMBA)
信息技術管理碩士 (MBA in Information Technology Management)
醫療健康系統管理碩士 (MBA in HealthCare Administration)
生物技術管理碩士 (MBA in Biotechnology Management)
酒店管理碩士 (MBA Hospitality Management)
工商管理學士 (BBA)
媒體管理學士 (BBA with Media Initiative)

即日起 搭乘
CATHAY PACIFIC
國泰航空公司 多倫多→亞洲班機
世界日報 WORLD JOURNAL
伴您翱翔寰宇

加中環境科技中心提案 大陸肯定

協助解決建設專案中政府、投資商與民衆矛盾研究方案 獲有關部門認可批復立項

【本報多倫多訊】借鑒加拿大成功做法，意在協助中國妥善解決建設專案中政府、投資商以及因此失去土地家園的普通民衆之間的矛盾，加中環境科技合作中心提供的專項研究方案，日前獲中國有關部門認可批復立項。

據該課題負責人、加中環境科技合作中心執行董事蕭平介紹，中國的經濟發展源於大比例的基本建設投資的帶動，龐大的基建規模帶來了一些漠視、侵犯民衆權益事件，引起包括上訪、自殺、暴力抗爭、甚至大規模民變等諸多糾紛。

蕭平說，鑑於此，加中環境科技合作中心借鑒加拿大運作多年的公衆參與制度、結合中國的現行環境評估要求，希望提供一個完善評估建設專案中體現公衆意願的可行的研究方案，旨在制度上完善保障民衆合法權益，對中國在建設過程中的規範化、民益保護的法律系統化、專業化有實質性的意義，爲中國相關部門的決策提供了表達「以人爲本」的操作方案。

蕭平表示，該「建設專案環境影響評估的公衆參與（Public Participation）」與「環境保護政策法規制定的公衆參與（Public Consultation）技術方法研究」兩項專題專案，日前獲中國方面批復立項，首期研究經費已經到位。

蕭平進一步透露，由加中環境科技合作中心提請的另一課題「跨區域環境管理」也已上報中國高層決策部門，該研究課題主攻方向，是中國經濟發展中出現的區域發展不同步、工業生產力發展與自然保護之間的矛盾解決方案。研究將側重于局部工業發達地區生成「廢水、廢物、廢氣」的資源和環境成本評估，與上游地區因爲保護資源而犧牲了工業發展的機會成本，及二者間的補償與平衡。

林憶蓮演唱會 抽獎活動登場

【本報訊】百寶商場及大都會廣場將於12月4日聯合舉辦林憶蓮模仿秀及林憶蓮演唱會門票抽獎活動。凡於11月15日至26日間，在百寶商場的「豐華超市」一次購買滿100元者，或是「三和海鮮」一次購買滿80元者，均有資格獲得12月4日抽獎「邀請卡」一張總共發送200張邀請卡。

另外，模仿秀頭獎將可獲得林憶蓮演唱會價值268元的貴賓門票一套。報名截止日爲11月23日。查詢報名請洽大都會廣場管理處(905)940-8978吳先生或葉小姐。

↑圖左起為Paul Thurston、加拿大皇家鑄幣廠亞洲業務中心經理任美賢、市議員鄒卓蕙、盤占元和伍卓生在華工紀念碑前的合影。（本報記者攝）

鐵路華工紀念幣 感念先人

【本報多倫多訊】今年適逢加拿大太平洋鐵路建成120周年，爲了紀念華工對修築鐵路所做出的貢獻，加拿大皇家鑄幣廠與「紀念加拿大鐵路華工基金」，昨日在多倫多市中心的加拿大鐵路華工紀念碑前，共同舉行簡單而隆重的紀念儀式。多倫多市議員鄒至蕙和全多倫多華人聯合總會主席伍卓生等近50人出席了儀式。

加拿大太平洋鐵路公共事務經理Paul Thurston在紀念活動上表示：數以千計的華工在120年前飄洋過海來到加拿大，歷盡艱難險阻，建成了全長2萬2531公里，當時被譽爲全世界最偉大的交通體系的加拿大太平洋鐵路，，他們爲之付出了卓越的努力與犧牲。市議員鄒至蕙則表示：華工爲加拿大的鐵路發展做出的貢獻，是功不可沒的，此次由皇家鑄幣廠限量發行的「鐵路華工紀念幣」是中國人最好的珍藏與自豪。

加拿大皇家鑄幣廠爲紀念當年華工對太平洋鐵路所付出的努力及犧牲，特別發行了「2005鐵路華工紀念幣」，該套紀念幣的設計別具匠心、鑄工精細、全球限量發行2萬套，是值得收藏的佳品。

查詢有關紀念幣詳情，可瀏覽網址：www.rcmgifts.com，或致電：（416）293-2788。

交大校友會 12·5聖誕聚餐

【本報多倫多訊】由兩岸五所交通大學校友組成的交大加拿大校友會定於12月5日(周日)舉行聖誕聯歡午餐會，歡迎校友攜家眷參加。

交大加拿大校友會是多倫多地區成立較早的一個華人社團。1965年，來自台灣新竹交大，及大陸的上海交大、西安交大、北京北方交大、成都西南交大共五所交大姐妹學校在安省地區的校友成立了校友會。近40年來，校友會的會長一直由兩岸交大的校友輪流擔任。

現任會長馬開桂1970年從上海交大冶金系畢業，她與比她早一年從上海交大電機系畢業的先生盧有亮一起創建了福特貿易公司，在中國大陸電訊市場打下一片天地。馬開桂1984年移民加拿大後，一直是校友會的積極分子，她利用業餘時間參與並組織校友會的活動，直到去年被校友推舉爲會長。

馬開桂說，今年的聖誕聯歡將以午餐會形式進行，定於12月5日中午11時開始至下午3時在天星自助餐廳(648 Silver Star Blvd)舉行。餐費會員和家眷每人10元，小孩5元，九歲以下兒童有聖誕禮物，會員另收會費3元。報名請電鄭宇平（905）787-8149、婁有蔵（416）867-6717、胡少志（416）605-1647或李紅楓（416）759-5961。

↑圖為杭州政府代表團團長嚴華好（右）在參觀奕瑞堂社區服務中心時與工作人員握手。（戴伊瑪攝）

杭州代表團參訪奕瑞堂社區中心

【本報記者戴伊瑪報導】由浙江省杭州市政府辦公廳主任嚴華好爲團長的杭州市政府代表團一行八人，昨日上午專程拜訪了多倫多奕瑞堂(Dixon Hall)社區服務中心，雙方交流了各自在社會福利方面的政策和做法，並爲今後人員交流等事宜達成協議。

奕瑞堂社區服務中心行政總監Kate Stark表示，很高興有機會與中國杭州同行交流經驗，她強調，學習好的經驗和做法應該是相互的。她同時希望，不久可以親自到杭州，實地去了解中國的做法。

嚴華好對記者表示，儘管中加兩國在社會制度上有許多不同，但加拿大完善的社會保障體制「有許多方面是中國可以學習和借鑒的」。

撥打911 溝通無障礙

多市政府提醒報案無須擔心語言問題

【本報多倫多訊】爲讓不諳英文的新移民了解911報警熱線提供的華語服務，多倫多市政府昨日展開一系列推廣活動，提醒新移民遇到緊急事件時，無須擔心語言問題，馬上撥打911求救。

市議員鄒至蕙昨日至士嘉堡近麥考文路及芬治路一處公車亭，將推廣海報貼於公車亭的玻璃牆上，多倫多緊急醫療服務中心（Emergency Medical Services）主任法爾（Bruce Farr）、消防局（Fire Services Division）主任馬堤(Vera Maute)及多倫多警局督察戴瑞(Kim Derry）也到場參加推廣活動。

鄒至蕙表示，民衆遇到緊急事件時應馬上致電911，接線人員會針對民衆語言，轉接所需的口譯人員。

【本報訊】台僑社區服務中心將於20日（星期六）下午1時舉辦「車禍發生的善後處理」座談會。屆時將邀請據多年經驗的汽車行總經理提供車禍發生應變措施、申請保險理賠、填寫車禍報告及私下和解等處理程序。費用全免，地點於大都會廣場(3636 Steeles Ave. Markham)2樓219教室。報名及查詢請電台灣僑民社區服務中心（905）947-4434。

散步遇橫禍 75歲老翁被撞身亡

【多倫多訊】本月16日下午2時42分，一位75歲的老人正沿著Gennela Square街的步行道上向北散步時，被一輛從自家停車道上倒出的汽車撞到，受害人的太太因走在其後，免遭不幸，但親眼目睹了這可怕的全過程。

受害人被證實爲居住本市的On Mon，他被緊急送往了新寧醫院，在經過院方近兩天的搶救之後，於昨晚宣告不治。

警方正尋找此次車禍的目擊證人，知情者請致電（416）808-1900或（416）222-TIPS（8477）。

請勿向隅 416·777·0800
www.londoncondos.ca

London ON THE ESPLANADE

London 單位由 $149,900起
London 閣樓由 $199,900起

Brokers protected. Prices and specifications subject to change without notice. E.&O.E. See sales agent for details cityzen

萬錦查獲三棟大麻屋 五華越裔嫌犯落網

屋中居住三名兒童 已交兒童保護協會監護 警方鼓勵市民舉報大麻屋

【本報多倫多訊】約克郡警方在萬錦查獲三棟大麻屋，逮捕五名華越裔嫌犯，在這些大麻屋危險環境中居住的三名兒童已被交給兒童保護協會監護。

本月16日上午9點左右，警方在萬錦 William Honey Court 一民宅內搜查，在這棟房屋的地下室發現種有900多株大麻，兩名嫌犯被逮捕。

警方發現有兒童在該大麻屋居住的跡象，更令警方感到擔憂的是，該屋內暖氣爐的通風管道被截斷，令一氧化碳洩漏到房屋內，警方因此通知兒童保護協會來調查，當兒童保護協會的人員到一棟位於Wilclay Ave. 的民宅尋找這些兒童時，又在這裡的地下室發現種有1000多株大麻，該住宅內的嫌犯也被捕。3名年齡分別爲3、4和9歲的兒童被兒童保護協會帶走監護。

警方還在位於 Ketchum Court 一民宅內搜查，在其地下室內發現78株大麻，在此民宅中尚無人被捕，警方仍在繼續調查。

被捕五名嫌犯分別爲36歲的 Zhu Nu Feng、37歲的 Vui Liang Yong、25歲的 Gia Hao Tran、37歲 Khai Phu Tran、44歲的 Tu Quyen Tran。五名嫌犯現被控製造毒品、販毒和違反保釋規定等罪名，他們於昨日在新市安省法庭過堂。

約克郡警方鼓勵市民撥打1-866-876-5423舉報大麻屋。

公私校比較系列報導之四

陳浩：私校培養菁英 管理嚴 教學成熟靈活
劉和璞：公校好學生更有機會進入理想的大學

陳浩 (沈丹心攝)

劉和璞 (本報資料照片)

【本報記者沈丹心報導】陳浩，安省奧羅拉私校 St. Andrew's College 高中生，他所在的學校曾在三年前公佈的安省高中排行榜名列第一；劉和璞，Harbord C.I. 的學生，她所在的學校是多倫多普通的公立中學。兩位學生以自身的經歷，認爲私校公校各有長處。

出生在上海的陳浩在中國讀完小學，隨父母來加移民後，他透過考試進入現在的私校。由於在上海他上的小學也是私校，所以10多年來，他一直在私立教育的環境中長大。他認爲，私校教育有利人才成長。因父母做生意，陳浩在七歲時便被送到寄宿的私校。陳浩說，起初他非常不適應，甚至還爲此怨恨父母。但半年後就喜歡上學校。私校管教極嚴，造成他有紀律、不挑食、能生活自理，而且適應性強。

陳浩來加拿大後，不覺得學習上有困難。他歸功於私校教育的成果。比較加中兩國的私校，他認爲加拿大的私校教學更成熟，活動也更豐富。

他說，中國的私校過於強調課堂教育，加拿大的私校則教法更活，課外的教育很成功。陳浩說自己以前不太喜歡英文課，但在九年級時碰到一位教學有方的教師，這位老師不僅講課精彩，還常常帶學生在課餘開展一些與英文課內容有關的活動，如與學生一起看戲、演戲等，這使陳浩從此愛上英文課。在陳浩所就讀的學校，學生俱樂部不下幾十種。

他以自己的經歷得出「私校培養菁英」的結論。陳浩說，私校與公校應有不同的培養人才的目標，私校，尤其是一些收費昂貴的私校目標是培養社會的菁英分子。他認爲這沒有什麼不對。社會需要各方面的人才，私校與公校不同的教育環境培養的人才一定不一樣。但他也強調，所有人都是平等的，大家都要互相尊重，而且不論公校私校的學生，都一樣要通過努力才能成爲未來社會的菁英。

劉和璞也是在中國完成小學教育，當她與父母從武漢移民到多倫多後，一直在本地的公立中學就學。她說，公校很不錯，其中最大的好是學校寬鬆的氣氛，學生可按照自己的興趣發展。在公校讀書，老師對學生不會管教得過於嚴厲，這就給了學生發展的自由度。

雖對私校了解不多，但劉和璞相信公校學生的學業壓力不會如私校那麼大。劉和璞認爲這並非不好。她強調，學生如有學習的自覺性就會努力學習，否則學校施加再大的壓力，也沒有用。

她還認爲，公校的教學環境容易使一些努力的學生取得好分數，從而順利進入大學。因爲在公校學生間競爭不如私校激烈，好學生容易得到高分，而安省的大學只看學生的分數，並不看學生是來自公校或者私校，所以公校學生因容易拿到高分而進入理想的大學。至於入讀大學之後，是否會出現公校學生不如私校學生的狀況，劉和璞認爲還得看每一個學生的情況，不能一概而論。對於自己的公校學習生活，劉和璞表示很喜歡。她說，外界有人指公校的課外活動不夠豐富，並非事實。在她的學校，各種課餘活動多達數十種，適合不同興趣愛好的學生參加。

(公私校比較系列報導結束)

私校公校 橫析豎剖比比看

孩子未來 重點歸結家長關心

在由家長、學生、老師及學校負責人評點公校與私校後，您是否有了結論?

私校公校，哪種較好?其實這問題實際上決定於家長，而非孩子。公私校各有利弊，但大多家長不知利弊爲何，許多甚至在未對公校私校有大致了解前，就將孩子往私校送，以爲反正付的起學費，私校風評又好，何樂而不爲?

孩子是我們的寶，是社會的未來，他們的教育除了自身努力及資賦外，老師及家長皆扮演重要的角色，學校再好，家長不關心，於事無補。學校不好，家長關心，孩子還是有發展空間，這就要看家長是否願意在時間上付出，關心孩子學習的狀況。私校有其優勢，班級人數少，學生程度較齊，老師在準備教學資料較易外，學生求學的同時，因爲學生程度平均，學習速度較快，當然學的也就更多。然而這都只限於有心向學的學生，本身有了一定的程度，環境又允許，當然就學的好，學得多。

公校也有其優點，學生來自不同文化家庭及經濟的背景，孩子較有社會觀。聯邦政府日前公佈一項調查，結果顯示許多地區公校的教學品質跟私校一樣。有些私校聘請沒有教師證書的老師，對外以私校爲名，對內不顧品質，有多少家長真的實際了解校方的各種教學資訊?做家長的如果耳根軟，聽他人說哪家好就往哪家送，本身又不顧孩子學業及課業，只顧及賺錢，孩子在校一切，完全不知，更不用提交友情況。請問家長，送孩子到私校的目的爲何?

還有，讓孩子接受教育的目的在於未來"錢"途發展，還是所受的教育爲重?真的要他們學知識，還是爲要他們進入大公司賺大錢?從醫從商，從公從農，並非由家長決定，而是家長需觀察小孩性向，給予支持，給予扶持，讓他們學得快樂，得到成就。

你我都曾經歷兒時，父母有時加諸於我們身上的期許，實際上成爲我們的負擔。現在我們身爲家長，不要重蹈覆轍，讓孩子學的開心，學的快樂，自然而然有一技之長。所謂「行行出狀元」，各行各業只要專業，不也能闖出一片天嗎?

(本報記者林靜芬)

全僑民主和平聯盟多支盟聲明

籲中國停止對台文攻武嚇 立即進行和平談判

【多倫多訊】對於中國國務院台灣事務辦公室副主任王富卿及其率領的國台辦代表團日前在中國駐多倫多總領事館發表的警告台獨言論，全僑民主和平聯盟多倫多支盟昨發表聲明表示，王富卿的言論無異恐嚇僑胞不得支持台灣民主自由發展，不能爲全僑民主和平聯盟所接受。

全僑和平民主聯盟多倫多支盟聲明稱，1996年的台灣總統大選，2000年的政黨輪替，都沒有影響到台灣人民的自由抉擇。2004年的隔海觀戰換來的還是由大多數人民選擇由民主進步黨繼續執政。支盟表示，這些事實充分顯示，不但中國沒有能力干擾台灣人民的自由意志，同時台灣人民也唾棄任何的文攻武嚇。

支盟聲明指出，台灣與中國已有超過一百年以上分治是不可否認的事實，兩國政府均有自己的人民、領土、政府、軍隊等國家基本要素，海峽兩岸爲一邊一國已無庸置疑。支盟認爲，中國政權的恐嚇只會與台灣人民漸行漸遠。目前兩岸人民與經貿交流已達前所未有的境地，相信兩岸人民的智慧可以增進相互了解，進而對台海和平作出貢獻。

支盟要求中國當局立即展開民主改革，尊重人民政治權利，立刻停止對台灣的挑釁，認真防止民衆偷渡，加速進行遣返工作，立刻停止飛彈瞄準台灣，停止迫害任何宗教信仰，停止文攻武嚇，立即進行和平談判等。

東區華埠發生多宗耆老被搶案件

協群社區舉辦講座 警方派發中文防範搶劫小冊

左起爲徐頌林、羅耀坤、張哲旋、Tony Corrie和陳楚標。 (喬鑫林攝)

【本報多倫多訊】多倫多東區華埠最近頻頻發生華人耆老被搶劫的案件，警方和東區華商會昨日在協群社區中心內舉辦防止搶劫講座，向華人市民介紹防範措施，並介紹了警方提供的電話警訊服務。即將升任高級警司的55分局局長 Tony Corrie 昨日到場與華社話別。

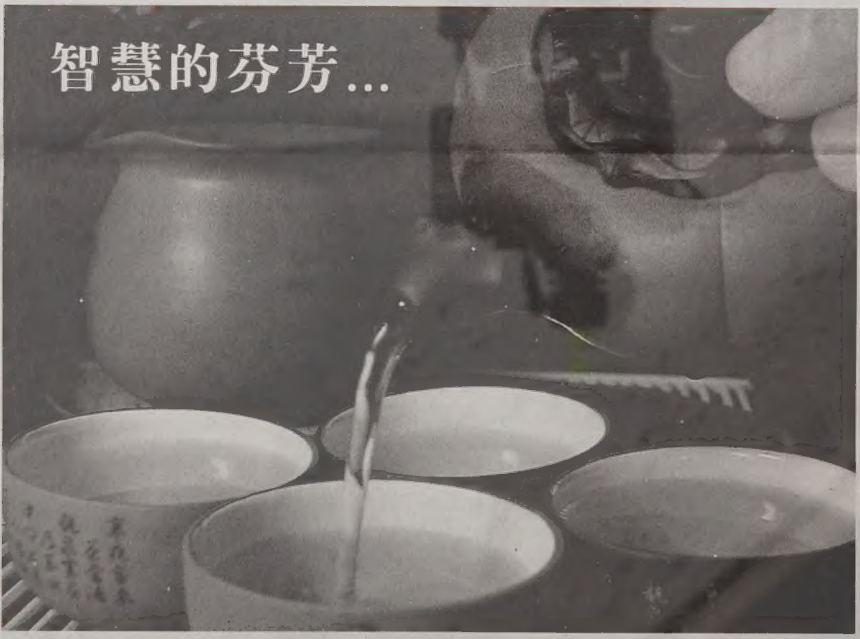
多倫多警察局社區聯絡主任陳楚標昨日在協群社區服務中心內爲市民講解有關區內發生的搶手袋情況，提醒大家注意安全，並強調遇案報警的重要性，並向市民派發以中文印製的防範搶劫小冊子。

據55分局參導警長 Chris Fernandes 表示，警方已經逮捕數名與搶手袋有關的嫌犯，但是就在上週末仍有搶手袋的案件發生，警方將繼續調查，將所有的涉案者繩之以法。

55分局警官 Rob McDonald 在講座中介紹了警方的電話警訊服務，只要填寫好一份表格，警方就會定期致電，在市民的電話留言機中留下英語警訊，內容主要關於區內治安及需要注意的情況等。

即將升任高級警司的55分局局長 Tony Corrie 昨日也出席講座，並在講座結束後巡視東區華埠，與華人商家話別。Tony Corrie 說，他在55分局任職期間印象最深的事情是社區充滿活力的多元文化，他感謝華人社區對他工作的支持，希望今後與東區華埠繼續保持聯繫。

東區華商會會長張哲旋、副會長羅耀坤和前會長徐頌林昨日陪同Tony Corrie在東區華埠巡視，與華人商家話別。



我們了解您的需要！我們與您來自同一個地方，使用同一種語言，共享相同的風俗習慣—誰會比我們更熟知您的喜好？

滙豐的全球財務網絡遍佈79個國家及地區，理財服務切合您的需要。深厚的金融智慧蘊散芳華，值得您全心信賴。

查詢國語服務詳情，請洽：

大都會廣場分行 905-947-8108
133 – 3636 Steeles Ave. E., Markham

北約克新世界商場分行 416-756-2333
3640 Victoria Park Ave., Willowdale

士嘉堡東方廣場分行 416-291-5717
102 – 4438 Sheppard Ave. E., Scarborough

士嘉堡美麗村分行 416-321-8017
15 Milliken Blvd., Scarborough

城市廣場分行 905-513-8801
4390 Steeles Ave. E., Markham

旺角中心分行 905-479-8076
Unit B – 8390 Kennedy Road, Unionville

中區華埠登打士西街分行 416-598-3982
421 Dundas Street, W., Toronto

中區華埠文華中心分行 416-348-8888
222 Spadina Ave., Toronto

東區唐人街分行 416-465-9881
606 Gerrard Street, E., Toronto

密西沙加中國城分行 905-277-5300
B7 – 888 Dundas Street, E., Mississauga

密西沙加富豪商場分行 905-608-0115
Unit 18 – 1675 The Chase, Mississauga

貴金商場分行 905-881-7007
Unit 111, 330 Highway 7, E., Richmond Hill

hsbc.ca/chinese

HSBC 滙豐
環球金融 地方智慧

財經新聞 世界日報 WORLD JOURNAL

2004 年 11 月 17 日　以彩票局開獎號碼為準 電話:416-870-8946

							特別號碼
LOTTO 649	13	24	30	41	43	47	17
ENCORE：6895485							
49	5	10	13	20	30	36	9

專業知識 超卓研究

潘啓耀
Charles K. Poon,
Hon. Bsc., MBA, CISA, CIM, FCSI
投資顧問
特許投資經理
加拿大證券協會資深院士
美國特許電腦核數師
工商管理碩士
榮譽電腦學士
BMO Nesbitt Burns Private Client Division
滿地利時證券
(416)773-1982
1-888-508-8598

歐美亞外匯商務
●外幣兌換 ●黃金買賣
●銀行匯票 ●世界電匯
服務親切·顧客至上·迅速快捷·匯率超市
AMERICAN EXPRESS
AMERICAN EXPRESS MONEY ORDER
(416)593－8867
士巴丹拿道222號 Unit 108（文華中心）

歐美亞旅遊
凡購買加航往返中國機票 送$250,000
代辦世界各地旅遊團
●特價酒店●郵輪
●火車●旅遊保險
●特平內陸包機機票
代理
特平
(416)593-1918
士巴丹拿道 222 號 Unit 108（文華中心）

TREB：季節性因素 本月房市回軟

前半個月交易數字較去年同期低4% 但支撐房市的利多因素迄今未變

【多倫多電】根據多倫多地產局（TREB）週三公佈的數據，顯示多倫多房市已有放緩之勢，不過地產局亦指出，造成房市緩和的原因，季節性的因素更勝於房市本身的冷卻。

TREB昨天表示，本月前半個月房市交易數字爲2976宗，比去年同期的報出的3098宗交易，低了4%。TREB尙表示，每年此時房市銷售均見回軟之象，譬如今年10月到11月中旬期間，銷售下跌14%，去年的10到11月間，銷售跌幅爲19%。

TREB總裁朗．亞伯拉罕表示，該局認爲疲軟的交易數字純粹只是反映季節性趨勢。所有能夠驅動市場繼續走強的因素仍都存在。

與10月份相較，平均房價仍維持在32萬元水平。但與去年同期比較，房價平均漲幅爲6%。

亞伯拉罕指出，支撐房市的利多因素迄今未變，包括就業數據比一年前佳，房貸利率事實上幾未變動，遷移到多倫多居住的人數還在增多。

Suncor 36億元擴張計劃 獲准

2008產量可提高55% 增加至每日35萬桶

【加通社卡加利電】能源巨擘Suncor Energy斥資36億元的擴張計劃，於週三獲得最終核准。此擴張計劃將使Suncor到2008年將產量提高55%以上。

Suncor表示，上項資金包括更新設備的21億元在內。此數字較Suncor在今年3月公佈最初估算的數字增多了6億元。

Suncor指出，增出的成本係出自於擴張計劃的範圍增加，原先計劃的產量是，由每天增產2萬桶，至2008年增加至22萬5000桶。擴大範圍後的產量已將22萬5000桶的數字改增至35萬桶。

Suncor執行長瑞克．喬治指出，增加油田產量對該公司的長期發展計劃而言，實是相當重要的一件事。該公司的長期發展策略是到2012年以前，將石油產量提高至每日逾50萬桶。爲了達成上述目標，Suncor勢必增加47%的2005年資金投資計劃，使投資金額達到25億元，俾使該公司2座煉油廠得以增產及更新設備。

卡加利的投資公司Tristone Capital能源市場分析師湯姆．艾柏恩表示，Suncor2005年的資金支出計劃高過他的預估數字，但他並不認爲此情況對Suncor會造成不好的影響。

Suncor昨天尙表示，該公司亦計劃支出近15億元，提高瀝青的生產量。

油價漲升 拉低多指漲勢

收盤指數均與盤中最高點呈明顯差距 最終上漲35.6點

【加通社多倫多電】週三股市雖以漲勢作收，但收盤指數均與盤中最高點呈明顯差距，原因係油價在臨近尾盤時突然漲升，使得投資人對Kmart與Sears,Roebuck合併，以及強勁經濟數據的熱烈回應爲之降溫。

多倫多S&P/TSX指數上漲35.6點，以8987.6點收盤。多證創業指數揚升20.04點，至1680.12點。紐約道指與那指分別漲升61.92點與21.06點。加元升值0.15美分，以83.79美分收市。

原油期價昨天因美國能源部報告，石油供應量上週減少100萬桶，比去年同期則少了14%。紐約12月出貨原油價格昨天每桶漲升0.73美元，至46.84美元。

昨天市場最受矚目消息首推Kmart與Sears, Roebuck的價值110億美元合併交易案，Kmart股價大漲7.78美元，至109美元，Sears，Roebuck股價狂飆7.79美元，至52.99美元。在多倫多股市，加拿大西爾斯百貨股價則勁升1.07元，至18.5元。

科技股股價獲得惠普電腦報告第四季盈利增長26.5%之提振。CanaccordCapital副總彼德．詹德勒表示，科技股這一向以來的跌幅，均較其他類股沈重許多，惠普電腦的佳音對科技股造成非常正面的影響力。

科技股中，北電上漲0.18元，至3.95元，Research In Motion大漲6.1元，至104.1元。

昨天紐約金價每盎司勁揚4.6美元，至444.8美元，創1988年7月以來最高紀錄。多股市的資源股受惠於金價的漲升，Eldorado Gold上漲0.31元，至4.3元，Barrick Gold漲升0.81元，至28.76元，Algoma Steel大漲1.95元，至28.95元。

Biovail昨天大跌1.88元，股價掉到5年來的新低點18.72元。Biovail重挫係因競爭對手Anchen Pharmaceuticals已向美國食品暨藥物管理局申請Wellbutrin XL的上市許可，此藥物爲Anchen旗下主要的抗憂鬱症藥。昨天股市成交量爆增到3億3850萬股，成交值達47億元。

Sears－Kmart合併鼓舞

加拿大西爾斯 股價大漲

【加通社多倫多電】加拿大西爾斯百貨（Sears Canada）股價，週三在多倫多股市大漲，該股飆漲原因係受到Sears－Kmart合併交易案的鼓舞。

西爾斯百貨股價昨以18.5元收盤，較週二上揚1.07元，盤中股價最高曾漲到19.14元。西爾斯百貨股價曾在1999年價值40元一股，但去年該股交易範圍介於15.5元到20.25元之間。

美國零售業者Kmart昨天宣佈，將以110億美元價值，收購Sears, Roebuckand Co.的未償付股票，俾建立全美第三大零售商。新公司Sears HoldingsCorp.旗下的店號將仍繼續以Kmart及Sears品牌經營。

Sears, Roebuck and Co.持有加拿大西爾斯百貨54%的股份。市場原本就有傳言指出，美國進行的上項收購交易，亦有意一併購買加拿大西爾斯百貨，因而導致西爾斯執行長馬克．寇恩在8月份遭卸職。

新任執行長布倫特．候利斯特昨天沒有發表意見，但公司發言人文生．泡爾表示，西爾斯百貨昨天曾與美國母公司聯絡，據他所知，此合併交易對加拿大西爾斯來說，不會改變任何事。

泡爾指出，在擁有權方面，母公司並未下達任何指示，因此他認爲當事情塵埃落定，Sears Holdings成爲母公司之後，仍將擁有西爾斯百貨54%的持股。

泡爾尙指出，Sears, Roebuck自加拿大西爾斯百貨在1953年成立以來，一直都是該公司的大股東，過去10年的持有股份約介於54%到60%之間。

目前，加拿大西爾斯董事會9名成員之中，即有3人係Sears, Roebuck的執行主管。但加拿大西爾斯是獨立經營的公司，自己掌握採購及負責市場行銷。

數名加國股市分析師均贊同加拿大西爾斯發言人之正式談話，亦即是美國的母公司仍會維持現狀，持有加拿大西爾斯54%的股份。而他們也都認爲加拿大西爾斯股價週三的大漲是毫無道理的。

Research Capital分析師大衛．布洛迪表示，Sears, Roebuck將會忙於本身合併案而無暇顧及是否要購買或出售加拿大西爾斯的股份。布洛迪尙認爲，昨天西爾斯股價大漲，在時機上應是售出持股比買進來得好。

金融簡訊　2004年11月17日

項目	收市	漲跌	前日
S&P/TSX綜合指數	8,987.60	⬆35.60	8,952.00
紐約道瓊指數	10,549.57	⬆61.92	10,487.65
加幣兌美元	0.8379	⬆0.0015	0.8364
盎司黃金(美元)	444.80	⬆4.60	440.20
那斯達克指數	2,099.68	⬆21.06	2,078.62
標準普爾500	1,181.94	⬆6.51	1,175.43
優惠貸款利率	4.25%	-	不定期調整
央行貼現率	2.50%	-	不定期調整

港、台股市及外幣兌換率請分別參見港、台經濟新聞版

《投資天地》

RSP投資與稅務

●時間過得很快，轉眼又接近年底，許多人這時候開始關心自己的稅務問題，希望能減少稅賦。有資本利得的人，可以利用年底這段期間整理自己的投資組合，出售跌幅大的股票或基金以減低需要併入課稅所得的投資利潤。有RSP額度的人，一般鼓勵先購買足額的RSP，然後再考慮其他可以抵稅的投資項目。很多人只知道RSP可節稅及享有免稅投資增長，卻沒進一步對RSP投資項目加以深思。此一疏忽，剛開始並沒太大影響，但多年後卻可能因此多繳不少冤枉的所得稅。

所有累積在RSP的投資只是延後繳稅，並不是不用繳稅。日後自RSP取款，全部的金額都要依照當時的稅率課稅，只有極少數的例外如借款購屋或進修。然而，RSP雖可享有免稅的投資增長，但投資虧損卻不能用來抵稅。基於此，我們應留心選擇投資在RSP的項目。有些投資項目較適合放在RSP如債券，其中又以長期不附息債券（zero coupon bonds）爲首選，怎麼說呢？一方面是債券的利息要全額課稅，把它放進RSP延後繳稅非常合適；另一方面是長期不附息債券折價高，具有類似零存整付的功能。

也有許多人的RSP是投資在股票及共同基金，期望RSP能增長快些，將來退休時有較好的經濟保障，這種想法無可厚非。但由於投資利得日後要全額繳稅，而投資虧損卻不能用來抵稅，在此建議以穩定成長的股票或基金爲主。雖然過往的歷史顯示，資金投資於股市的回報確實比債券要來得高些；但是過去的回報並不能用來預測未來，因此不能輕忽RSP的資產配置。除了債券、股票及共同基金外，亦可考慮對沖基金的保本票據。一般對沖基金並不能投資在RSP帳戶，但對沖基金的保本票據卻可以。保本票據的成本比沒有保本的對沖基金的成本要高百分之一左右，投資回報也會跟著降低，然而它卻提供一個了另一個分散投資的管道。由於對沖基金的投資策略有很多種，一般投資人對這些策略都非常陌生，投資前最好花些時間認識這類的投資。

最近一年多來，入息信託大行其道，每月有現金收入外加資本增值的潛力，聽起來非常吸引人，似乎是個頗爲理想的RSP投資工具。入息信託和一般的共同基金或股票一樣，有它的投資風險。姑且不論它的投資風光是否可以繼續維持或可以持續多久的問題，單就稅務考量而言，RSP投資入息信託應屬中、下策。入息信託分配給投資人的現金中，其中有50%以上是反還資本（return of capital），這筆金額並不需要繳稅，另外的50%以股利居多，一般大概是三分之二的股利要課稅。日後出售入息信託，資本利得只要50%併入所得，如果是虧損，一半可以和資本利得互抵。由此我們可以看出，入息信託享有很大的稅務優惠。但是，一旦把入息信託放進RSP，所有的稅務優惠都消失了，退休後可能發現自己爲此所多繳的稅遠超過當年因購買RSP所減少的稅金。

雖然不是每個人，尤其是年輕夫婦，目前都有能力可兼顧RSP及非RSP投資項目，但是在投資時若能把未來的稅務問題同時列入考慮，相信日後可以減少不少的所得稅。

特許財務計劃師暨投資顧問
／傅玉芳（Susan Fu）

安橋以6.1億美元收購Shell Gulf

將成墨西哥灣區 最大天然氣輸送公司

【加通社卡加利電】安橋（Enbridge Inc.）週三宣佈以6億1300萬美元，購買Shell Gulf在美國路易斯安那及密西西比沿岸的天然氣輸送管線網絡。此舉令安橋一躍而爲墨西哥灣區最大的天然氣輸送公司。

昨天安橋宣佈之交易，包括綿延2380公里長的11條管線之股份，此輸送管線每天載運30億立方英尺的天然氣。此數字約是墨西哥海灣深水天然氣生產量的一半。

安橋表示，上項規模適中，將以債務支付的購併交易，將令安橋明年的盈利增加3000萬到4000萬加元。安橋執行長派特．丹尼爾尙表示，Shell Gas Transmission將被改名爲Enbridge Gulf Offshore System。

安橋亦經營北美最大的石油管線網絡，線路長達1萬3500公里，負責運送加西地區（Western Canadian Sedimentary Basin）三分之二的石油。此外，安橋在美國及北極均有作業。

安橋尙擁有加國最大的天然氣經銷公司，服務安省、魁省、新布朗士維克省，以及紐約的客戶，並且在哥倫比亞及西班牙均有業務。

安橋預估購併的Gulf System，未來5年需要5億元的資金支出。市場分析師看好安橋此項收購交易，認爲對安橋來說，這是一筆好交易。滿銀利時證券的凱倫．泰勒指出，交易金額顯然很低，且未來須投入的資本投資亦很小。

多美年債信評等服務表示，此交易對安橋的財報影響很小，主要是因安橋在今年稍早，已以3億4670萬元代價出售其AltaGas Income Trust的股份。

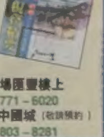
安橋股價昨天在多倫多股市上漲0.67元，以53.48元收市。該股利利潤率爲3.4%，52週最高價爲55元，最低價爲47.25元。

蘇潘慕潔 高級副總裁
亞太業務及中國項目主席
Irene So M.B.A., C.M.A., CFA
智勝之道：「先定其謀，然後乃施其事。」
（諸葛亮治軍第九篇）

多美年證券 (416)733-5237
皇家銀行 投資

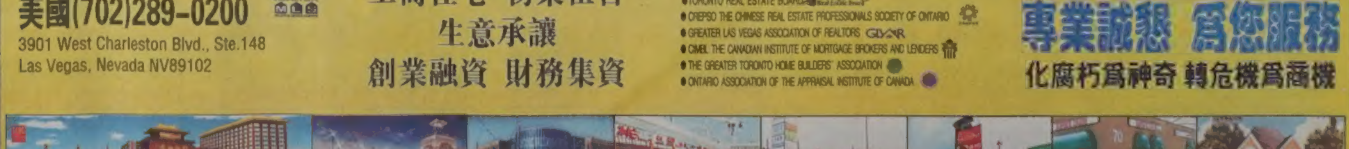
丹杰 Anna Hu
榮獲保險理財行業三項大獎
環球百萬元圓桌會會員
宏利金融公司精英金杯
國際理財團隊個人業績冠軍

生命與財富的信托
關愛與責任的事業
資深代理 各大保險金融公司
各類保險、儲蓄、投資計劃
諮詢電話：(416)826-8268

PAU & WAH
PAU &WAH CHARTERED ACCOUNTANTS
包華特許會計師樓
包美華 特許會計師
華紹雄 特許會計師
■個人及公司稅務策劃
■公司帳務及審核
■新移民及回流稅務策劃
■生意估值、買賣生意策劃
■創業諮詢、貸款申請

加拿大稅務精要
高踞「明報」多倫多十大暢銷書榜第一位
黃金商場匯豐樓上
905-771-6020
密西沙加近中國城（敬請預約）
905-803-8281

COMMERCIAL & RESIDENTIAL VISA REALTY INC.
國際地產
國際地產置業安居
投資租售勿失良機
加拿大(416)99-188-99
38 Milner Ave.,
Scarborough ON M1S 3P8
美國(702)289-0200
3901 West Charleston Blvd., Ste.148
Las Vegas, Nevada NV89102

鍾恒盛
註冊財務師 加拿大地產學院院士
美加註冊經紀商
PAUL JONE CRF, FRI
Certified in Real Estate Finance
Fellow of Real Estate Institute of Canada
Owner/Broker
Canada & USA Registered Real Estate Broker
經營業務
工商住宅 物業租售
生意承讓
創業融資 財務集資
INTERNATIONAL MORTGAGE FINANCE INC.
國際財務
國際財務銀行實力
物業按揭工商信貸
辦公室 (416)-293-9000
傳真 (416)-293-5000
歡迎瀏覽 www.visarealty.com
電子郵箱 info@visarealty.com
Member of :
●TORONTO REAL ESTATE BOARD
●CREPSO THE CHINESE REAL ESTATE PROFESSIONALS SOCIETY OF ONTARIO
●GREATER LAS VEGAS ASSOCIATION OF REALTORS
●CIMBL THE CANADIAN INSTITUTE OF MORTGAGE BROKERS AND LENDERS
●THE GREATER TORONTO HOME BUILDERS' ASSOCIATION
●ONTARIO ASSOCIATION OF THE APPRAISAL INSTITUTE OF CANADA

專業誠懇 爲您服務
化腐朽爲神奇 轉危機爲商機


宏盛金融 20日辦資產管理講座

專家經驗談 內容包括個人及小生意報稅技巧等 有茶點招待及抽獎助興

【多倫多訊】每個人都想更快地積累財富，但是您知道如何有效地管理資產嗎？您知道怎樣才能避免把您的財富的一半交給政府嗎？您了解如何減低讓人傾家蕩產的投資風險嗎？如果您想要明白清楚的答案，請參加11月20日(周六)下午12:00-3:00由宏盛金融在Holiday Inn會議中心(7095 Woodbine Ave. Woodbine/Steeles東北角)主辦的講座，您將獲益良多，機不可失。

該講座內容包括：一、個人及小生意報稅技巧；二、多賺一分就是多一分財富——高息(比普通戶口高九倍以上)活期支票帳戶應用於日常現金管理，您每年至少多得數百元利息收入；三、少交一分就是多賺一分——少交稅的穩健增長投資，可以使您多得成千上萬。Portus絕對回報基金，保本，收益穩，十年平均8%以上，可省稅一半。本期基金截止日提前到12月10日，所餘時間及額度有限，欲購從速，加幣、美元及RRSP均可。IRP保險退休計劃——家庭經濟保障+免稅退休收入加上免稅遺產。四、少賠一分就是多賺一分——高回報、高風險股票投資的主動風險控制，期權對沖風險法，保障收益，降低風險。

該講座的主辦機構爲宏盛金融，主講人有Portus高級副總裁馮立及宏盛金融的財務總監Adam Li、投資經理Terry Dai、總裁James Yang。聯絡電話：(416) 569-8098 James；(416) 988-7755 Terry；(416) 277-3632 Adam。會場免費停車，並有茶點招待及抽獎助興，座位有限，請盡早預訂。

↑圖爲宏盛金融總裁James Yang。（王標攝）

林光常健康講座 精采可期

26至27日分三場舉行 歡迎參加

【多倫多訊】林光常博士將於11月26至27日於多倫多新生命台福基督教會(2940 Markham Rd., Scarborough, Turbina Ave./Markham Rd., north McNicoll Ave.)舉行爲時三場的精采演講，歡迎各界人仕踴躍參與。

林光常博士的著作《無毒一身輕》已是家喻戶曉，這次林博士百忙之中抽身來到多倫多，是爲了帶給大家更多有關於自然療法的信息和知識。林博士非常關注現代病的危害和對社會的影響，他認爲現代病產生的原因主要是不健康的飲食和生活習慣。

健康講座將分三場舉行，題目分別爲「飲食與健康」、「健康排毒餐」和「健康每日七件事」。聽講費用：每堂10元，三堂合購25元，主辦單位及購票地點：國度書房(#16 New Century Plaza, 398 Ferrier St., Markham)，查詢電話：(905)480-0232。

↑大陸新移民葉永青(右)在成功的演講結束後與「Toast Masters」60號地區副總管John Rich合影。（王標攝）

男性前列腺中藥保健品 美國療源藥業公司推出 見效快

前列康寶片 六五折優待

【多倫多訊】男性前列腺中藥保健品前列康寶片(見圖)，由美國療源藥業公司投放市場，並受到廣大男士患者的歡迎。實際表明，該產品具有見效快、功效高和去根治本等特點，從而改變前列腺肥大靠手術治療或終身服藥的歷史。

據統計50歲以上的男性前列腺肥大。中醫認爲，造成前列腺肥大的根本原因是性激素平衡失調。由於年齡增大，睪丸曲細精管機能下降，導致睪丸酮大量增加，造成前列腺內雄性激素堆積，引起肥大。前列腺肥大的主要癥狀是因腫大的前列腺肥大壓迫尿管導致排尿困難，排尿不暢、尿頻、尿急、尿不淨、尿等待、尿流細。過去治療前列腺肥大一般採用西藥或手術。服用西藥收效小且慢，有副作用；動手術後遺癥多，對身體損害大，常常導致終身尿失禁，甚至散失性功能。隨著科學的進步，近年來醫學界採用微波和激光等手段進行治療，提高了療效，給患者帶來了希望。然而，這些療法，在治療過程中，需用儀器插入患者狹窄的尿道，往往造成機械損傷和感染，給患者帶來不少痛苦。

前列康寶片一方面利用補腎中藥改善曲細精管的營養機能，中斷造成肥大的雄性激素的供應，從而使它不再堆積腫大；另一方面，用利尿的藥物加速排泄，使已堆積的雄性激素排出體外。這樣不僅使肥大的前列腺縮小，而且不會再復發肥大，從而達到代替手術，徹底治愈的目的，前列腺肥大服用2至3個月。

沈先生，患前列腺肥大多年，伴有陽萎、下腹疼痛、尿頻、排尿不盡、無精神，經多家醫院治療無明顯效果。去年10月購買前列康寶片二盒，服用後病情明顯好轉，排尿次數減少、尿暢、疼痛減少、有精神、性慾明顯增強，後來又繼續服用二盒後，徹底康復。

爲了回饋本報讀者和造福更多患者，美國療源藥業公司推出六五折優待，原價每瓶C$99元，現只收$69元。詳情請洽多倫多代售店大山行花旗參行電話(905) 848-1388或(905) 848-6618。

容祖兒演唱會 歌迷如痴如醉

↓由大班度假團主辦，Show UP容祖兒演唱會於上星期日假華瑪賭場完滿結束，現場座無虛席，祖兒以多首熱門靚歌，令場內五千歌迷聽得如痴如醉。

「Toast Masters」俱樂部舉辦「幽默演講大賽」

葉永青幽默演講 觀眾叫好

【多倫多訊】11月13日下午，由60號地區「Toast Masters」俱樂部舉辦的「幽默演講大賽」在「Inn on the park Hotel」經過空前決賽，在8名佼佼者中，評選出了前三名，作爲參賽者中唯一的一名華裔大陸新移民葉永青，演講的「百萬富翁」，那幽默與流暢，不時在觀衆席上爆發出陣陣掌聲，「Toast Masters」地區副總管John Rich高度評價葉永青的演講是他所聽到最著名的演講之一，以至於他都笑出了眼淚。

「Toast Masters」發源於1924年10月美國加尼福尼亞州Santa Ana YMCA一個地下室，Dr. Raslph C. Small Leg召集一群人組建了一個俱樂部，旨在提供公衆演講和主持會議藝術等練習以及培訓，並取名爲「Toast Masters」，1930年在加拿大B.C.省的New Westminster的一個演講俱樂部要求下，成爲今天的國際性「Toast Masters」演講俱樂部，並在99個國家迅速蔓延，同時給超過三百萬人在公衆交流和領導能力方面提供了巨大幫助。該俱樂部網站是www.toastmasters.org。

悲情故事

十三年前的一次意外，令本來健康活潑的斌仔變成癱瘓的受害人，十三年來從未離開過病床半步，記者不需要訪問他，也可感受到斌仔內心的痛苦，隨著年紀漸長，那種對自身飛來橫禍的怨恨，只會越來越深，日前斌仔向特首提出令人震驚的請求，希望能夠安樂死，主要原因是不想年事已高，卻朝夕不懈到醫院照顧他的雙親，爲了這個沉重的包袱，早日得到解脫。

斌仔基於親情爲出發點，在社會上引起很大的迴響，但更令社會人士所關注，是日前一位單身家庭的父親，抱著親生的六歲兒子跳樓自殺，據聞這位四十不到的父親，婚姻破裂，獨自照顧幼兒，因長期失業需每月靠綜援維生，更不幸是他患上精神病，所謂內憂外患，在一時看不開的情況下求死，但最無辜是年僅六歲的小男孩，本來生長在這破碎的家庭，已屬悲劇人物，卻想不到連生存的權利，也被親生父親一手毀滅，他的死是不合情理，與斌仔求死的原因，構成兩個極端的方向，無論是被迫抑或是主動，這兩則新聞故事，發生在標榜是國際大都會的香港繁華鬧市中，也許這城市的外觀確如明珠般耀眼，但現實中這兩段悲情故事，僅是林林總總的社會問題上的冰山一角，我同情斌仔之不幸，更婉惜那小男孩的慘死，除了在教堂內爲他們祈禱求福之外，還能做得甚麼呢。

加港心聲 ·關家俊

農本方即溶中藥 安全有效、不用煎煮

酸棗仁湯 能有效改善失眠

【多倫多訊】農本方失眠配方(見左圖)適用於失眠、睡眠不安、多夢易醒等情況；能有效改善因精神緊張、工作壓力、過度疲勞及焦慮等而引起之失眠，服後可舒適酣睡，令頭腦回復清醒，精神煥發。

本方出典自漢代名醫張仲景名著《金匱要略》。張仲景創立了中國臨床醫學的辨症論治體系，一直影響中醫學的發展，被譽爲漢代十大名醫之一。

酸棗仁湯功效顯著，千多年來均受歷代名醫推崇備致，世代相傳，沿用至今，爲現代中醫師常用之失眠配方。

中醫藥理早有三千多年歷史，對各類型的疾病，均有獨到之療效。但傳統的煎煮中草藥，既花時又繁瑣，現代都市人，生活緊張，往往因此放棄採用中藥療法。農本方即溶中藥乃採用精選一級藥材，以最先進的提取濃縮技術製造而成，所有製造過程符合國際GMP製藥標準，並獲發安全測試合格證書，爲安全有效、不用煎煮的即溶中藥。

加拿大總代理：標叔貿易有限公司，成興中藥保健及成興海味均有代售，查詢熱線：(416)298-1211。

Clarion® President Hotel & Suites, Niagara Falls

統一尼加拉大瀑布酒店

$49* 起 /晚

只限星期一至星期四

瀑布區新賭場離本酒店步行只需5分鐘

$139* 起 2晚酒店+4早餐+2晚餐

敬請查詢世界日報讀者更多優惠

統一尼加拉大瀑布酒店

地址：6045 Stanley Ave. Niagara Falls, Ontario L2G 3Y3

訂房熱線: 1-800-263-2566

*以一間房間計，所稅項另計，詳情請致電查詢

www.NiagaraFallsHotelsInfo.com